

**Zeitschrift:** Fotointern : digital imaging. Édition romande  
**Herausgeber:** Urs Tillmanns  
**Band:** 14 (2007)  
**Heft:** 8  
  
**Rubrik:** Actuel

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

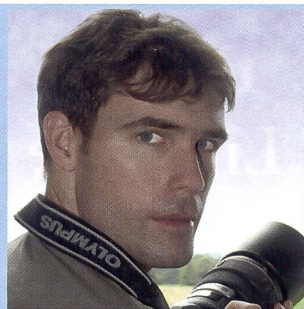
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Mister E  
Christian Reding  
Le spécialiste de  
**OLYMPUS E-SYSTEM**



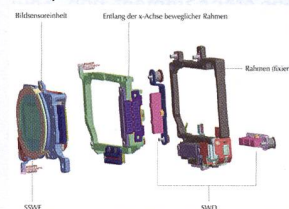
**OLYMPUS**

Your Vision, Our Future

## Mister E vous informe sur le flou de bougé

### Télé 500mm, crépuscule, pas de trépied?

Question: quelle est la vitesse d'obturation la plus longue utilisable sans trépied pour obtenir des images nettes? Vous me répondrez sans doute que «cela dépend de la focale de l'objectif», ce qui est vrai en principe. Le nombre de millimètres de l'objectif exprimé en fractions de seconde (500mm → 1/500s) est



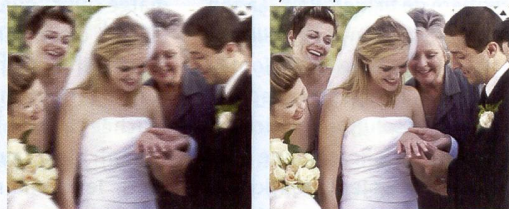
généralement considéré «comme faisable». Le problème, c'est que la lumière est souvent insuffisante pour pouvoir utiliser une vitesse d'obturation courte. La solution paraît simple: augmenter la sensibilité (ISO) ou ouvrir le diaphragme. Mais une valeur ISO élevée génère plutôt du

bruit et le diaphragme est peut-être déjà pleinement ouvert ou ne veut pas s'ouvrir davantage pour des questions de profondeur de champ. Dans ces cas là, vous vous réjouirez de pouvoir compter sur le stabilisateur mécanique d'image de votre Olympus E-510 qui compense le tremblement naturel de votre main quel que soit l'objectif utilisé!

### Système IS d'Olympus: mode de fonctionnement

L'E-510 est muni du stabilisateur d'image (IS) dernier cri mis au point par Olympus. Le capteur Live-MOS est suspendu librement

dans un cadre fixe. Des moteurs à ultrasons SWD réagissent en un millième de seconde aux mouvements et les compensent à la perfection. En mode IS 1, les mouvements tant horizontaux que verticaux sont compensés, en mode IS 2 uniquement les mouvements verticaux. De ce fait, le mode IS 2 convient tout particulièrement pour les effets de suivi dynamiques.



Le stabilisateur d'image intégré permet d'augmenter la vitesse d'obturation jusqu'à quatre paliers et ce, sans flou de bougé!

### Système IS sur tous les objectifs Four-Thirds

Le «Built-in IS» mécanique peut être utilisé avec les 30 objectifs du système standard Four-Thirds actuel. Contrairement au système de stabilisation optique, l'IS mécanique n'affecte pas le faisceau lumineux et partant la netteté de reproduction. L'Olympus E-510 permet ainsi une augmentation de la vitesse d'obturation de quatre paliers! Lors de la mise hors circuit de l'appareil, le stabilisateur d'image est ajusté automatiquement afin d'être fin prêt pour la prochaine utilisation. Un argument de vente ou d'achat inébranlable!

Des questions? – «Mister E» Christian Reding se réjouit de vos appels.

Olympus Suisse SA, Chriesbaumstrasse 6, 8604 Volketswil, tél. 044 947 66 62, fax. 044 947 66 55, [www.olympus.ch](http://www.olympus.ch). Discover your world.

## «Big Job» de Fujifilm: endurant

Le HD-3W de Fujifilm aussi appelé «Big Job» est un appareil quasiment indestructible: il supporte une chute depuis une hauteur de 70 centimètres, de l'eau, de la poussière et même de la boue sans aucun dommage. Ce modèle est le seul du marché à n'émettre aucune étincelle si bien qu'il peut aussi être utilisé en cas de risque d'explosion.

Le Big Job a été conçu pour réaliser des documentations sur des chantiers et des sites industriels. Les éléments de commande surdimensionnés peuvent être maniés même avec des gants. Un logiciel permet le suivi des manipulations ultérieures des données d'image et un mode spécial avec une définition de 1 million de pixels est prévu pour un envoi facilité



par e-mail.

Le Big est doté d'un capteur de 6 mégapixels, d'un zoom grand angle 3x (équivalent à 28-84 millimètres en petit format) et d'un écran de 3 pouces. Au moment du bouclage de la revue, le prix et la date de commercialisation en Suisse n'étaient pas encore fixés.

Fujifilm (Switzerland) SA, 8157 Dielsdorf, tél.: 044 855 50 50, fax: 044 855 51 55

## Meilleur film suisse recherché

L'Edi. est le seul prix suisse récompensant les films publicitaires, industriels et d'entreprise. Le concours est placé sous l'égide du Département fédéral de l'intérieur et est organisé et réalisé par la Swissfilm Association, l'association suisse des producteurs de films. Ce concours se déroulera cette année pour la huitième fois. L'objectif est de récompenser des productions suisses d'excellente qualité et d'attirer ainsi l'attention des médias et du public sur ces travaux.

Les productions cinématographiques des 12 derniers mois dans les trois catégories «Commercials», «Corporate» et «Clips & Trailers» peuvent être envoyées jusqu'au 31 août 2007. Les jurys composés d'experts cinématographiques évalueront les films des trois catégories selon des critères différents.

Tous les détails concernant l'Edi.07: [www.edinet.ch](http://www.edinet.ch)

## Vevey organise le Grand Prix

La Fondation Vevey, Ville d'Images, organise le «6ème Grand Prix International de Photographie de Vevey». Les organisateurs invitent tous les photographes à y participer. Le sujet et le genre sont libres, le but du concours est de promouvoir de nouveaux talents, quel que soit leur âge. Le gagnant recevra 30 000 francs pour réaliser son projet qui sera présenté lors du festival photo «Images '08» à Vevey. Les conditions de participation détaillées peuvent être téléchargées ([www.images.ch](http://www.images.ch)), la date limite d'envoi est le 30 septembre 2007.

impressum

14ème année 2007, n°289, 8/07  
Fotointern paraît chaque mois en français (12 éditions par an).  
Editeur: Urs Tillmanns  
ISSN 1662-2707  
Edition, annonces, rédaction:  
Edition text&bild GmbH,  
case postale 1083, 8212 Neuhausen  
Tél. 052 675 55 75, fax 052 675 55 70  
e-mail: [mail@fotointern.ch](mailto:mail@fotointern.ch)  
Tarif valable des annonces: 1.1.2007

Gestion des annonces:  
Edition text&bild GmbH  
e-mail: [anzeigen@fotointern.ch](mailto:anzeigen@fotointern.ch)  
Tél. 052 675 55 75, fax 052 675 55 70  
Secrétariat: Gabi Kafka  
Rédaction: Werner Rolli, Clemens Nef  
Rédacteurs:  
Adrian Bircher, Hanspeter Frei, Rolf Fricke,  
Miro Ito, Gert Koshof, Bernd Mellmann,  
Dietrich F. Schultze, Gerit Schultze, Eric A.  
Soder, Marcel Siegenthaler

Comptabilité: Helene Schlagenhaut  
Production: Edition text&bild GmbH,  
8212 Neuhausen, tél. 052 675 55 75  
Traduction: Jacqueline Staub  
Préresse et technique:  
[grafik@fotointern.ch](mailto:grafik@fotointern.ch)  
Impression: AVD GOLDACH, 9403 Goldach  
Tél. 071 844 94 44, fax 071 844 95 55  
Concept graphique: BBF Schaffhouse  
Abonnements: AVD GOLDACH,  
Tél. 071 844 91 52, fax 071 844 95 11

Abonnement annuel: 36 CHF  
Réductions pour les apprentis et les membres de l'ISFL, AMS, Pps et NFS.  
Droits: © 2007. Tous les droits appartiennent à Edition text&bild GmbH, Neuhausen. La reproduction ou la publication, même sur Internet, nécessite l'accord écrit explicite de la maison d'édition. Les sources doivent être mentionnées.  
Les droits d'auteurs et d'image sont la propriété des auteurs.

Fotointern est  
• Organe officiel de l'AMS (Association Marchands-Photo Suisse), [www.fotohandel.ch](http://www.fotohandel.ch)  
• Partenaire des Photographes professionnels suisses, Pps, [www.sbf.ch](http://www.sbf.ch)  
[www.photographes-suisse.ch](http://www.photographes-suisse.ch)  
• Partenaire de [www.vfgonline.ch](http://www.vfgonline.ch)

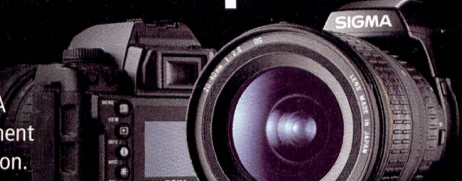




# SIGMA

## ... made in Japan

Les caméras et objectifs SIGMA sont exclusivement produits au Japon.



www.fototechnik.ch

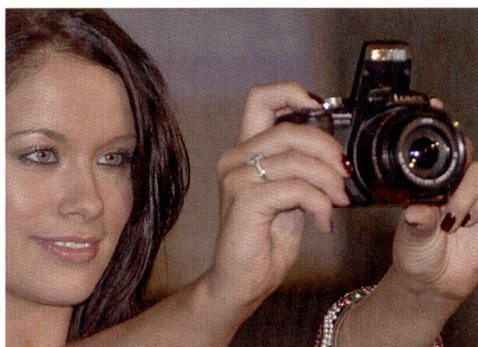
### Engelberger: 2 marques de plus

Depuis le 1er août, la société Engelberger SA propose deux nouvelles marques: **SilverFast** est un nouveau logiciel d'optimisation des images pour scanners, APN, imprimantes et pour la retouche des images. LaserSoft Imaging propose des solutions individuelles sur mesure pour des centaines de scanners à plat, de scanners de films et de formats RAW. Avec le calibrage IT8 optionnel, tout scanner et appareil supporté se règle correctement, sans problème, pour restituer des couleurs fidèles à l'original.



**LowePro** propose un assortiment complet de sacs de première qualité pour appareils photo, ordinateurs portables et produits électroniques grand public. Déjà bien introduite en Suisse, la marque est désormais proposée également par Engelberger SA. Engelberger SA, 6362 Standsstad, tél. 041 619 70 70, [www.engelberger.ch](http://www.engelberger.ch)

### Lumix FZ-18 avec zoom 18x



Une nouvelle fonction baptisée Intelligent Auto Mode commute automatiquement l'appareil photo dans un programme de prise de vue prédéfini, par exemple lorsqu'un visage est détecté. Des automatismes similaires sont disponibles pour la macrophotographie ou les clichés de nuit. La mise au point des programmes de prise

de vue peut également être précisée, par exemple en mode paysage en spécifiant s'il s'agit d'une photo d'architecture ou de nature. Simultanément, le FZ18 offre une myriade de mises au point manuelles et les fichiers photo peuvent être enregistrés sur la carte aussi bien au format JPG que RAW. Derrière ce concept réside l'idée que plus il maîtrise les bases de la photographie, plus l'utilisateur intervient activement dans la composition des clichés sans renoncer aux avantages des différents modes automatiques. En septembre sortira également la carte SDHC 8 Go (classe 6), capable d'enregistrer et de lire les données à une vitesse de 40 Mo/s. Elle est essentiellement conçue pour le nouveau caméscope HD dont le lancement est lui aussi prévu cet automne. John Lay Electronics SA, 6014 Littau, tél. 041 259 90 90, fax 041 252 02 02

En lançant le Lumix DMC-FZ18, Panasonic inscrit dorénavant dans sa gamme un APN compact 8 mégapixels avec plage zoom 18x. Les nouveaux modèles - le Lumix DMC-FX55 et le DMC-FX33 font leur apparition sur le marché parallèlement au FZ-18 - sont équipés de zooms dont la focale de 28mm à une longueur d'avance sur la concurrence dans la plage grand-angulaire. Le Lumix FZ18 couvre 28 - 504 mm (équivalent petit format). Avec une ouverture initiale de f2,8, l'objectif est très lumineux. Bien entendu, un appareil doté d'une telle plage focale ne peut pas se passer de stabilisateur d'image. A l'instar d'autres modèles Lumix, le FZ18 intègre le système MEGA O.I.S. La fonction intelligente de contrôle de sensibilité assure automatiquement la sélection d'une valeur ISO supérieure dès que les conditions d'éclairage deviennent critiques afin de minimiser encore le risque de flou de bougé.

Numéro 1  
en Suisse

Highlights IFA



**Le plus important rendez-vous dans la branche de l'électronique de divertissement, PC/multimédia, télécommunications, imagerie (photo/vidéo) et électroménager.**

Près de 100 exposants présentent une base d'achat exhaustive sur une surface d'exposition de plus de 9000 m² sous le même toit.

3M (Schweiz) AG	HGH Innovation GmbH	Sacom SA
Acer Computer (Switzerland) AG	HIGH-END COMPANY GMBH	Saeco AG
AFRA electronic GmbH	Hitachi Europe Ltd	Samsung Electronics Austria GmbH
Alltron AG	Immark AG	Schweizer Radio DRS
Alto Hi-Fi	Interfunk AG	Sharp Electronics (Schweiz) AG
Audiotools AG	Joah Cooperation AG	SHC Schweiz GmbH
Autronic AG	JVC Schweiz AG	Solid Versicherung
Avison AG	Kärcher AG	Sonorous Sàrl
Balcar/Novis Electronics AG	Kolok AG	Sony Ericsson Mobile
Belsat AG	Küpfel Electronic AG	Sony Overseas SA
Bleuel Electronic AG	Lenovo (Schweiz) GmbH	SRG SSR idée suisse
Brother (Schweiz) AG	Lexmark (Schweiz) AG	STAG ICP AG
Canon (Schweiz) AG	MaxData Computer AG	Storetec AG
CeCoNet AG	MEHR Datasystems GmbH	Swisscom Mobile AG
CESS AG	Miele (Schweiz) AG	SwissRepair
CPP AG	Mobex Handels AG	Swissvoice SA
CPR Handels AG	Monacor Schweiz AG	TDC Switzerland AG
Dangard Telecom Switzerland SA	Musikvertrieb AG	Tech Data (Schweiz) GmbH
Daymen (Schweiz) AG	Nikon AG	Technisat Schweiz
DKB Household AG	Niwotron AG	Telanor AG
e + h Services AG	Nokia Schweiz AG	Telion AG
Egli, Fischer & Co. AG	Novitronic AG	Tetora AG
ELCONEX AG	Orange SA	TIMELESS PRODUCTS GmbH
Elmar Schiffels	Pentax (Schweiz) AG	Tobler Electronic AG
Engelberger AG	Perrot Image SA	TomTom
Eurotronic Establ.	Prime Time Media	Toshiba Europe GmbH
Falk Marco Polo interna. GmbH	Entertainment GmbH	Visopta AG
Fujifilm (Switzerland) AG	PrivatMarkt.ch Verlags AG	Wilhelm Sinn AG
GP Acoustics GmbH	Proditec AG	Wycom AG
Grundig (Schweiz) AG	Radio Matériel SA	Xounts AG
Guntlin Elektronik AG	Reisat AG	Z-AUDIO ANIMATEC AG
Hama Technics AG	Robert Bosch AG	
Harman Schweiz	Rotronic AG	

### Votre visite en vaut la peine :

Profitez d'une vue d'ensemble représentative sur les nouveautés actuelles et les futures tendances à la foire d'automne 07, la principale manifestation commerciale de la branche en Suisse.

- Bénéficiez d'offres lucratives.
- Laissez-vous inspirer par l'échange d'idées avec les partenaires et les collègues durant les pauses Food & Drinks.
- Faites de la mise en forme pour les affaires d'automne et tentez votre chance lors du tirage au sort des nombreux prix attractifs !

«It's Prime Time!» A ne pas manquer !

Entrée libre !

Samedi	8 septembre 2007 : 11-18 h
Dimanche	9 septembre 2007 : 09-18 h
Lundi	10 septembre 2007 : 09-18 h
Mardi	11 septembre 2007 : 09-17 h

**NOUVEAU dans les halles 1+2 du Messezentrum Zürich !**

Wallisellenstrasse 49, CH-8050 Zürich



# Il n'y a pas de raison que les Romands soient moins bien informés sur les nouveauautés dans le domaine de la photographie. C'est pourquoi, vous pourrez désormais, chaque mois, lire Fotointern en français.



**Le seul magazine suisse exclusivement dédié à la branche de la photographie et du traitement de l'image**

- **actuel et compétent** ■ **exceptionnel et incomparable** ■ **établi depuis plus de 10 ans**
- **tourné vers l'international pour un lectorat suisse**

Edition text&bild GmbH, Case postale 1083, 8212 Neuhausen  
tél. 052 675 55 75, fax 052 675 55 70  
[www.fotointern.ch](http://www.fotointern.ch)

**Pour recevoir Fotointern régulièrement,**  
retournez ce talon par fax ou par courrier.

- ☐ Oui, je souhaite recevoir l'édition romande de Fotointern chaque mois (12 numéros pour 36 CHF par an).
  - ☐ Je préfère lire Fotointern en allemand toutes les deux semaines (20 numéros pour 48 CHF par an).
  - ☐ Je veux être informé(e) au mieux et souhaite recevoir les éditions allemande et française (32 numéros pour 68 CHF par an).
  - ☐ Avant de me décider, je voudrais recevoir gratuitement trois numéros de la nouvelle édition romande de Fotointern.
- Si vous êtes déjà abonné(e) à Fotointern, la modification de votre abonnement entrera en vigueur à l'échéance de ce dernier. Jusqu'à cette date, vous recevrez l'édition romande de Fotointern gratuitement.

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
Rue / No \_\_\_\_\_ Case postale \_\_\_\_\_  
NPA / Lieu \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_  
Téléphone \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_  
Date \_\_\_\_\_

**A renvoyer à: Fotointern, case postale 1083, 8212 Neuhausen, fax 052 675 55 70**

**AZB 9403 Goldach**

Postcode 1